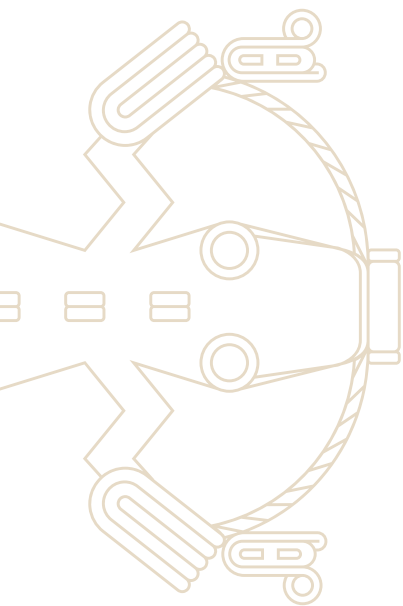




Transformando la mente, el cuerpo y el alma
en un viaje hacia el resplandor, la conciencia
y el auto descubrimiento.

Transforming the mind, body and soul on a journey
to radiance, awareness and self discovery.



menu de tratamientos aurum spa

AURUM es la palabra latina que significa Oro o "Amanecer Brillante". Las civilizaciones precolombinas reverenciaban al Sol como una deidad importante y en la antigüedad se creía que el Sol vivía en la Tierra como el Oro, símbolo universal de la más alta pureza y valor. El oro es un elemento muy buscado para la alquimia, las ceremonias y la economía. El oro es el símbolo clásico de la belleza, la riqueza y el poder. El oro representa a menudo el sol, la radiación y la pureza. Del oro aluden a sus características curativas y místicas, así como sus cualidades de protección y armonía con la naturaleza. AURUM Spa honra estas cualidades al promover el despertar del poder interior y la abundancia natural inherentemente disponible para cada persona. Los servicios de AURUM Spa son personalizados para satisfacer cada necesidad individual, transformando la mente, el cuerpo y el alma en un viaje hacia el resplandor, la conciencia y el auto descubrimiento.





spa treatment menu

AURUM is the Latin word meaning “Gold” or “Shining Dawn”. Pre-Colombian civilizations revered the Sun as a important deity and in ancient times the Sun was often thought to live in the Earth as Gold, which is the universal symbol for the highest purity and value, and is a much sought after element for alchemy, ceremony, and economy. Gold is the classical symbol of beauty, wealth, and power. Gold often represents the sun, and the radiance and purity of gold allude to its healing and mystical properties, as well as its qualities of protection and harmony with nature. This Aurum Spa honors these qualities by promoting the awakening of the inner power and natural abundance inherently available to each person. The services at Aurum Spa are personalized to cater to each individual need, transforming the mind, body and soul on a journey to radiance, awareness and self discovery.







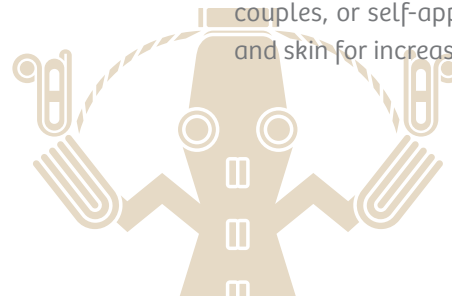
tratamientos aurum

aurum signature treatments

Hammam 60 min

El ritual de Hammam es una venerada tradición marroquí, que aún hoy en día es apreciada en todo el mundo. El ritual se lleva a cabo en una cámara de vapor húmeda donde el cuerpo se lava y se limpia antes de realizarse una exfoliación y purificación profunda.

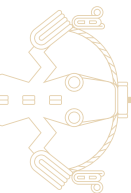
The Hammam ritual is a revered Moroccan Tradition, which even today is appreciated all over the world. The ritual takes place in a humid steam chamber where the body is rinsed and cleansed prior to a vigorous exfoliation with a scrub of Coffee, volcanic mud and pure tobacco which is thoroughly purifying for the body. The treatment can be performed by the therapist, administered between couples, or self-applied (without therapist). Ideal prior to any other treatment to prepare the body and skin for increased circulation, release of tension, and nourishment for the skin.



El tiempo es Oro / Time is gold ritual 180 min

Este lujoso escape personal anima a complacerle, permitiéndole tomar el tiempo para reconectarse, restaurar y relajarse completamente. El tratamiento comienza con 30 minutos de experiencia en el Hammam, una exfoliación de cuerpo completo para revivir e hidratar la piel, seguido por nuestro masaje Signature Gold puro aromático, para aliviar la tensión en la mente y los músculos. Su cuerpo será envuelto en una mantequilla corporal de infusión de caléndula, mientras que se realiza una limpieza facial para equilibrar y nutrir la piel.

This luxurious personal getaway encourages you to fully indulge yourself, allowing you to take the time to reconnect, restore and fully relax. The treatment begins with our minute Hammam experience with full body scrub to revive and hydrate skin, this is followed by our Signature Pure Gold aromatic massage to relieve tension in the mind and muscles. Your body will be cocooned in a Calendula infused body butter while a Facial Cleanse is performed to balance and nourish the skin.





Ritual Tesoros del Mar / Treasures of the Sea Restorative Ritual 120 min

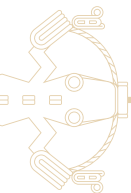
El Mar contiene muchos misterios y tesoros que cuentan las leyendas y de esta forma la historia se mantiene viva. Cartagena es una ciudad rica en historia y cuentos de aventuras de piratas con tesoros perdidos bajo del mar, el cual ofrece el escenario perfecto para un ritual de restauración y desintoxicación basado en los ricos ingredientes del mar. Este tratamiento comienza por la desintoxicación del cuerpo y la renovación de la piel con una sal de mar de Romero y la exfoliación con hinojo del mar, un gel de algas marinas se masajea en la piel con aceite de lavanda y técnicas relajantes y rítmicas para aliviar la tensión del cuerpo y crear una sensación de felicidad y armonía. Los ingredientes del mar ricos en minerales penetran profundamente mientras el cuerpo está envuelto en un capullo y la piel se nutre con un facial de bio-energía con minerales del mar.

The Sea holds many mysteries and treasures from which legends are told and history is kept alive. Cartagena is a city rich in its history and tales of pirate adventures and buried treasures which provides the perfect setting for a restorative and detoxifying ritual based on the rich ingredients from the Sea. The treatment begins by detoxifying the body and renewing the skin with a Rosemary Sea Salt and Sea Fennel exfoliation. Seaweed Gel is then massaged into the skin with Lavender oil and relaxing rhythmic strokes to relieve the body's tension and create a sense of ease. The mineral rich sea ingredients penetrate deeply while the body is wrapped in a Cocoon and the skin is further nourished with a Sea Mineral Bio-Energy Facial.

Ritual pasión de vida para parejas / Passion for Life Ritual for Couples 120 min

Esta experiencia romántica ofrece la oportunidad de pasar tiempo de calidad juntos y celebrar su relación, mientras que se reaviva la esencia de conexión. Comience su viaje disfrutando en el jacuzzi la amenidad de bienvenida de la fruta de la pasión, permitiendo que la ansiedad y la tensión se disuelvan en el agua. El mundo exterior parecerá muy lejano ya que su atención se centrará en el momento, el presente y las sensaciones de esta experiencia relajante. Una exfoliación de Lemongrass y Mimosa le preparará para recibir los aceites esenciales, y un masaje terapéutico de tejido profundo promoverá la liberación. Seguido de un envolvente nutritivo que reparará la piel mientras se realiza el tratamiento de pelo y cuero cabelludo Wild Lime para revitalizar el cuerpo y la mente. Esto permite la relajación completa y reconexión.

This romantic experience offers a chance to spend time quality together and celebrate your relationship while reigniting the essence of your connection. Begin your journey with a Passion Fruit welcome amenity and while soaking in the Jacuzzi as tension and stress begin to slip away. The outside world will seem far away as your attention will come to focus on the moment, the present, and the sensations of this relaxing experience. A Lemongrass and Mimosa Body Scrub will prepare you for receiving the plant-infused oils, and a Deep Tissue Therapeutic massage will encourage deep release. You will be wrapped in a nourishing cocoon to repair the skin while we perform the Wild Lime Neck and Scalp treatment to revitalize body and mind allowing for full relaxation and reconnection.





Ritual Dos almas y un corazón / Two souls and one heart* 60 min

Lujoso masaje de origen hindú que se realiza a cuatro manos y combina diversas técnicas con música suave y aromaterapia que le brindaran una sensación única de relajación.

Indian luxurious massage that is performed with four hands and combines different techniques with music and aromatherapy that will provide a unique sensation of relaxation

Ritual Amigas de oro / Golden friendship* 150 min

Disfruta de un día maravilloso junto a tus amigas donde compartirán un ritual especial de belleza que incluye hammam, jacuzzi, masaje relajante corporal y un mini facial. (Máximo 4 personas - 150 Min)

Enjoy a wonderful day with your friends where you will share a special beauty ritual that includes hammam, jacuzzi, relaxing body massage and a mini facial. (Maximum 4 people - 150 Min)

*Por favor, consulte con la recepción del spa para obtener más información sobre estos tratamientos.
Please ask to the Spa Reception for more information about these treatments.





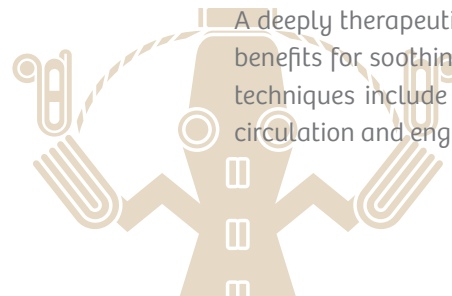
tratamientos refinados de masajes

refined massage treatments

60 - 90 min

Masaje Herbal Relajante / Relaxing Herbal Massage 60 - 90 min

Un tratamiento profundamente terapéutico con una selección de aceites personalizados diseñados para proporcionar beneficios específicos, para calmar un sistema nervioso excesivamente estresado y restaurar el equilibrio interior. Las técnicas de masaje incluyen golpes conectivos largos para aliviar la tensión muscular y la fatiga, al tiempo que estimulan la circulación y los sentidos.

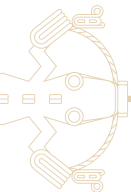


A deeply therapeutic treatment featuring a selection of personalized oils designed to provide specific benefits for soothing an over-stressed nervous system and restoring an inner balance. The massage techniques include long connective strokes to ease muscle tension and fatigue while encouraging circulation and engaging the senses.

Masaje Oro Puro / Pure Gold Massage 60 - 90 min

La esencia del oro es evocada por la brillante y dorada flor de caléndula en los productos utilizados durante este masaje integral de cuerpo completo. La caléndula o flores de Caléndula, eran conocidas como "el oro de María" (Mary's Gold) en la antigua leyenda, refiriéndose a los pétalos de flores de Caléndula (Marigold) y flores que caían del monedero de María en lugar de monedas de oro. Las Flores de caléndula se han utilizado hasta hoy en día como una ofrenda en lugar de monedas en estatuas de María en todo el mundo. Ofrecemos productos con la flor de Marigold junto con la flor de Manzanilla y extractos de miel por sus propiedades curativas, regeneradoras e anti-inflamatorias, para reponer la piel mientras que nuestras técnicas de masaje liberan la tensión muscular, aliviarnos el dolor y la incomodidad, facilitando que el cuerpo regrese a un estado de bienestar relajado y totalmente integrado mostrando lo radiante que eres.

The essence of Gold is evoked with the bright golden Calendula flower in the products used during this integrated full-body massage. Calendula, or Marigold flowers, were known as "Mary's gold" in ancient legend, referring to the Marigold flower petals and blossoms which fell from the biblical Mary's purse instead of gold coins. Marigold flowers have been used to today as an offering in place of coins at revered statues of Mary around the world. We offer products with the Marigold flower, the Chamomile flower, and honey extract for the curative, regenerative and anti-inflammatory properties to replenish the skin while our massage techniques release muscle tension, relieve pain and discomfort, ease the body back into a state of relaxed and fully integrated well-being revealing the radiance within you.





Jet Lag 90 min

Luego de un largo viaje no hay nada mejor que un masaje completo de la cabeza a los pies, acompañado de técnicas de drenaje linfático para eliminar la acumulación de toxinas y aliviar el cansancio y el stress.

After a long trip there is nothing better than a complete massage from head to toes, accompanied by lymphatic drainage techniques to eliminate the accumulation of toxins and relieve fatigue and stress.

Reflexología / Reflexology 60 min

Masaje terapéutico de manos y pies, lugares donde se encuentran los puntos específicos que representan a cada parte del cuerpo y que ayudan a aliviar, calmar y relajar. Además ayuda a eliminar toxinas y activa el flujo sanguíneo.

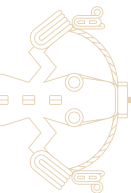
Therapeutic massage of hands and feet, places where there are specific points that represent each part of the body and to help ease, calm and relax. It also helps to eliminate toxins and activates the blood flow.

Piedras calientes / Hot stones* 60 - 90 min

Técnica milenaria geotermal que combina piedras volcánicas con aceites esenciales para que fluya la energía vital que lo llevarán a una relajación profunda y a un bienestar y equilibrio del cuerpo.

Millenary geothermal technique that combines volcanic stones with essential oils to flow the vital energy that will take you to a deep relaxation and well-being and a balance of the body.

*Por favor, consulte con la recepción del spa para obtener más información sobre estos tratamientos.
Please ask to the Spa Reception for more information about these treatments.





Masaje Terapéutico de Tejido Profundo / Deep Tissue Therapeutic Massage

60 - 90 min

Un masaje terapéutico centrado en realinear las capas más profundas del tejido muscular y ofrecer muchos beneficios para aliviar el dolor crónico, problemas posturales, incluyendo la presión emocional y mental. Mediante el contacto con la respiración y el uso de técnicas específicas, la tensión puede liberarse en áreas contracturadas y eliminar los efectos del estrés.

A therapeutic Massage focused on realigning the deeper layers of muscle tissue and offering many benefits for relieving chronic pain, postural problems, and including emotional and mental pressure. Through contact with the breath and use of specific techniques, tension is able to be released in contracted areas and the effects of stress eliminated. Arnica flower, Sweet Birch Bark, and Mineral rich magnesium, copper and zinc help encourage cellular vitality, relieve fatigued muscles, and promote joint recovery.





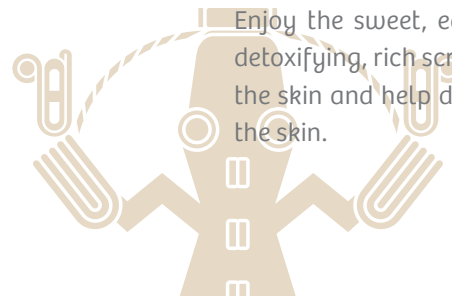
tratamientos corporales luminosos

luminous body treatments

60 min

Tratamiento Corporal Café de Cartagena / Cartagena Coffee Body Treatment

Disfrute de las notas dulces y terrosas del café árabe, tabaco indio y zargaparrilla en este tratamiento desintoxicante, exfoliante y en una envoltura profundamente desintoxicante. La piedra pómez volcánica y las arcillas crean una mezcla perfecta que exfolia la piel y ayuda a extraer las impurezas al mezclar remedios tradicionales para desintoxicar y reparar la piel.



Enjoy the sweet, earthy notes of Coffee Arabica, Indian Tobacco and Sarsaparilla in this deeply detoxifying, rich scrub and wrap treatment. Volcanic Pumice and mud creates a scrub that exfoliates the skin and help draw out impurities while blending traditional remedies to cleanse and replenish the skin.

Exfoliación de Lemongrass y Mimosa / Lemongrass and Mimosa Body Scrub

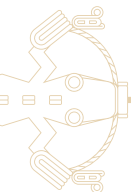
Esta refrescante exfoliación corporal hidrata y aclara la piel opaca y sin vida. Las cáscaras de nuez micronizadas exfolian, mientras que los extractos de Mimosa y Bambú aportan una suavidad duradera. Notas brillantes de Lemongrass combinadas con aromas florales seductores de Jazmín e Ylang Ylang. Estimula tus sentidos para una relajación total.

This refreshing body scrub hydrates and brightens dull skin. Micronized Walnut Shells exfoliate, while Mimosa and Bamboo extracts create lasting softness. Sparkling notes of Lemongrass combined with seductive floral aromas of Jasmine and Ylang Ylang stimulate the senses for total relaxation.

Exfoliación de Sal de Mar y Romero / Rosemary Citron Salt Scrub

Las sales de mar ricas en minerales se mezclan con aceites esenciales de romero y cítricos para estimular la circulación y eliminar la piel opaca y escamosa. Este exfoliante vigorizante suavizará la piel, dejando la superficie suave y tersa.

Mineral-rich Sea Salts are blended with spicy Rosemary and Citrus essential oils to stimulate circulation and slough away dull, flaky skin. This invigorating scrub will soften the skin, leaving the surface smooth and polished.





enfoques específicos

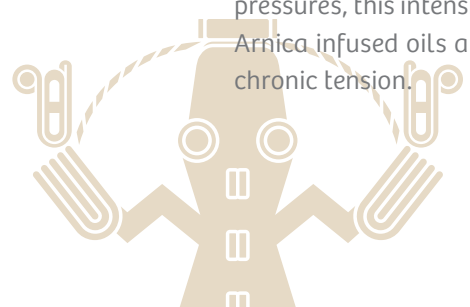
targeted focus

30 min

Espalda, cuello y hombros / Back, Neck and Shoulders

Utilizando lo mejor de la farmacia de la naturaleza y concentrándose en las áreas que sufren más de las presiones de la vida, este tratamiento intensivo está diseñado para ayudar a calmar los músculos adoloridos, los tendones y las articulaciones rígidas. Los aceites infundidos de árnica y el calor profundo ayudan a aliviar el dolor de espalda, dolores de cabeza y otras tensiones crónicas.

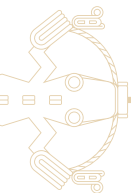
Utilizing the best of nature's pharmacy and concentrating on the areas that suffer the most from life's pressures, this intensive treatment is designed to help soothe sore muscles, tendons and stiff joints as Arnica infused oils and deep heat help to relieve upper and lower back pain, headaches, and other chronic tension.



Terapia de Piernas y Pies, o Manos y Brazos / Leg and Foot or Hand and Arm Therapy

Un tratamiento revitalizante de pies y piernas diseñado para vigorizar todo el cuerpo. Las piernas y los pies son exfoliados con hierbabuena energizante y castaña de indias, para mejorar la circulación. Los pies son envueltos en estimulantes toallas aromáticas que despiertan los sentidos de la cabeza a los pies.

A revitalizing foot and lower leg treatment designed to invigorate the entire body. Calves and feet are massaged with energizing Peppermint and stimulating Horse Chestnut to enhance circulation. Feet are then cocooned in stimulating, aromatic steamed towels that awaken the senses from head to toe.





Tratamiento del cuero cabelludo de Lima Silvestre / Wild Lime Scalp Treatment

Este tratamiento energizante del cuero cabelludo está diseñado para promover la relajación, aliviar los dolores musculares y aliviar el estrés. El aceite de pelo y cuero cabelludo revitalizante de arcilla natural aromática, se calienta y se aplica vigorosamente al cuero cabelludo, mientras que se da un masaje de cuello, hombros y cuero cabelludo. Este tratamiento se realiza para estimular la circulación y aliviar la tensión muscular y mental.

This energizing scalp treatment is designed to promote relaxation, ease muscle aches and soothe stress. Aromatic Wild Lime Revitalizing Scalp & Hair Oil is warmed and applied vigorously to the scalp, while a neck, shoulders and scalp massage is performed to stimulate circulation and relieve muscular and mental tension.





enriquecido cuidado de la piel

enriched skin care

Facial óptimo Edad dorada / Golden Age Lift and Firm Facial 90 min

Este lujoso tratamiento ofrece un rejuvenecimiento instantáneo de la piel mediante la aceleración de la respiración celular, cuidando de la piel fatigada y excesivamente estresada. La piel se vuelve a energizar con la colección Energize & Firm, una mezcla de un complejo de cobre y aminoácidos, péptidos, vitaminas y minerales para fortalecer, elevar y revitalizar la piel.

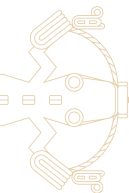


This luxurious treatment delivers instant skin rejuvenation by accelerating cellular respiration, bringing fatigued, over-stressed skin back to life. Skin becomes re-energized with the mineral-rich Energize & Firm Collection, a blend of a Copper & Amino Acid Complex, peptides, vitamins and minerals to firm, lift and revitalize the skin.

Facial Humectante del mar / Moisture from the Sea Facial 60 min

La cura ideal de la naturaleza, para la piel sedienta y deshidratada. Este facial hidratante y reequilibrante repone inmediatamente la piel, con mezclas botánicas profundamente hidratantes. Una exfoliación sensorial calmante con Hibiscus Enzyme Peel suaviza y calma la piel estresada. Un masaje facial nutritivo que utiliza el hinojo del mar y el bálsamo curativo de Gotu Kola deja la piel radiante y protegida de los elementos ambientales. Ideal para grandes altitudes, clima extremo y climas soleados.

Nature's cure for thirsty, moisture-deprived skin. This hydrating and re-balancing facial immediately replenishes the skin with deeply hydrating botanical blends. A sensorial Soothing Hibiscus Enzyme Peel smooths and calms stressed skin. A nourishing facial massage utilizing the Sea Fennel and Gotu Kola Healing Balm leaves skin radiant and protected from harsh environmental elements. Ideal for high altitudes, extreme weather and sunny climates.





Facial Clásico de Resultados Puros / Pure Results Classic Facial 60 - 90 min

Experimente resultados espectaculares con este tratamiento de acondicionamiento de la piel diseñado para tratar la inflamación, la causa principal del envejecimiento prematuro. La sesión comienza con un tratamiento exfoliante para eliminar las células muertas de la superficie y las impurezas, seguido por una aplicación de nuestro suero infusionado con células madre de botánicos, que está clínicamente probado para mejorar la aparición de líneas de expresión y arrugas, aporta suavidad y actúa contra el envejecimiento. Para un enfoque adicional, elija entre cualquiera de las siguientes mejoras para una sesión de cuidados de la piel orientada a resultados más personalizada.

Experience dramatic results with this skin conditioning treatment designed to address inflammation, the primary cause of premature aging. The session begins with an exfoliating treatment to sweep away dead surface cells and impurities, followed by a layer of our Plant Stem Cell Booster Serum, which is clinically proven to improve the appearance of fine lines and wrinkles, radiance, smoothness and redness. For additional focus, choose from any of the following enhancements for a more personalized results-oriented skin care session.





servicios adicionales

additional services

Manicure y Pedicure / Manicure and Pedicure

60 minutos cada uno / 60 minutes each

Enraizada en los remedios herbolarios tradicionales, este manicure y pedicure altamente reparador comienza con un baño aromático para calmar y suavizar la piel, seguido por una exfoliación de sales romero y citrón trabajando las manos y los pies. Un gel nutritivo rico en algas se aplica como mascarilla y se envuelve en toallas calientes para una reparación profunda y una hidratación intensa. Para terminar un masaje con la crema de limón y verbena, rica en Omega-3 se que nutrirá y protegerá la piel.

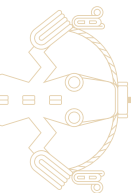
Rooted in traditional herbal remedies, this highly reparative manicure and pedicure begins with an aromatic soak to soothe and soften the skin, followed by an uplifting Rosemary Citron Sea Salt Scrub to polish well-worked hands and feet. A nutrient-rich Seaweed gel is applied and wrapped in warm towels for deep repair and intense hydration. To finish, a Lemon Verbena cream, rich with Omega-3 is used to nourish and protect skin. Nail and cuticle care follow.



Depilación / Waxing

El Spa ofrece los servicios de encerado estándar para la belleza de los huéspedes y las preferencias estéticas personales. Todos los servicios de cera se llevan a cabo con un proceso de cuatro pasos de limpieza, protección, eliminación, regeneración. Por favor, consulte con la recepción del Spa para obtener detalles específicos de este servicio.

The Spa offers the standard waxing services for guest's beauty and esthetic personal preferences. All waxing services are conducted with a four step process of cleansing, protecting, removing, regenerating. Please inquire with the Spa reception for specific service details.



listado de precios

price list

Precio por persona / Price per person

RITUALES AURUM

Hamмам / Hammam	60 mins	\$ 720.000 COP
El Tiempo es Oro / Time is gold ritual	180 mins	\$ 960.000 COP
Tesoros del Mar / Treasures of the Sea Restorative Ritual	120 mins	\$ 820.000 COP
Pasión de Vida para parejas / Passion for Life Ritual for Couples	120 mins	\$ 820.000 COP
Dos almas y un corazón / Two souls and one heart	60 mins	\$ 880.000 COP
Amigas de oro / Golden Friendship	150 mins	\$ 720.000 COP

Jet Lag / Jet Lag	90 mins
Reflexología / Reflexology	60 mins
Piedras calientes / Hot stones	60 mins
Masaje Herbal Relajante / Relaxing Herbal Massage	60 - 90 mins

Masaje Oro Puro / Pure Gold Massage 60 - 90 mins

Masaje Terapéutico de Tejido Profundo / Deep Tissue Therapeutic Massage 60 - 90 mins

Tratamiento Corporal Café de Cartagena / Cartagena Coffee Body Treatment 60 mins

Exfoliación Corporal de Lemongrass y Mimosa / Lemongrass and Mimosa Body Scrub 60 mins

Exfoliación de sal de mar y Romero / Rosemary Citron Salt Scrub 60 mins

Espalda, Cuello y Hombros / Back, Neck and Shoulders 30 mins

Terapia de Piernas y Pies o Brazos Y Manos / Leg and Foot or Hand and Arm Therapy 30 mins

Masaje de cuero cabelludo Lima Silvestre / Wild Lime Scalp Treatment 30 mins

Resultados Puros / Pures Results * Facial 60 mins

Edad Dorada / Golden Age * Facial 90 mins

Facial Humectante del Mar / Moisture from the sea Facial * Facial 60 mins

Servicios adicionales / Additional Services

Pregunte a nuestra especialista por nuestros servicios de manicure, pedicure y depilaciones
Ask our specialist for manicure, pedicure and waxing services

30 mins - \$ 290.000 COP

60 mins - \$ 440.000 COP

90 mins - \$ 620.000 COP



Contáctenos: Ext. 7075 / Contact us: Ext. 7075

Horarios / Opening Hours

9:00 a.m. a 8:00 p.m. Lunes a Domingo / 9:00 a.m. to 8:00 p.m. from Monday to Sunday

Política de cancelación: Los huéspedes del hotel podrán cancelar con 4 horas de anticipación sin penalidad. Se cobrará el costo total del tratamiento si la política de cancelación no se cumple. / **Cancellation Policy:** Hotel guests could cancel with 4 hours of anticipation without penalty. Full cost of the treatments will be charged if cancellation policy is not honored.

